# REQUEST FOR PROPOSAL (RFP) / ЗАПРОС ПРЕДЛОЖЕНИЯ (ЗП)

**The Branch of DAI Global UK Ltd. in the Kyrgyz Republic**

PEAK Kyrgyzstan Enterprise and Innovation Programme

125/1, TOKTOGUL STREET, BISHKEK, 720001

EMAIL: PROCUREMENT\_EIPPIF\_KG@DAI.COM

PREPARED BY: FATIMA DAUTBAEVA

DATE: 29 SEPTEMBER 2021

**REFERENCE: RFP – 0022- OFFICE LEASE IN OSH CITY**

# Филиал "ДАИ Глобал УК Лтд." в КР

ПРОГРАММА ПО РАЗВИТИЮ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА И ИННОВАЦИЙ PEAK KYRGYZSTAN

720001, БИШКЕК, УЛ. ТОКТОГУЛА 125/1

ЭЛЕКТРОННЫЙ АДРЕС: PROCUREMENT\_EIPPIF\_KG@DAI.COM

ПОДГОТОВЛЕНО: ФАТИМА ДАУТБАЕВА

ДАТА: 29 СЕНТЯБРЯ 2021 ГОДА

НОМЕР ЗАПРОСА: RFP – 0022- АРЕНДА ОФИСНОГО ПОМЕЩЕНИЯ В Г. ОШ

## Dear Sirs: / Всем заинтересованным лицам:

You are kindly requested to submit your signed, dated and stamped proposal***before 18:00 PM (Bishkek time) on October 13, 2021***. Proposals submitted after specified deadline will be not considered.

Clarification questions regarding the present RFP may be submitted in written by email to the address [procurement\_eippif\_kg@dai.com](mailto:procurement_eippif_kg@dai.com) before 18:00, October 7, 2021

Purpose: RFP-0022: Office lease

Location: Osh city

Period: November 2021 - April 2023

Proposals marked “RFP-0022: Office lease in Osh city” should be submitted by email to the address: [*procurement\_eippif\_kg@dai.com*](mailto:procurement_eippif_kg@dai.com)*.*

Просим Вас представить подписанное, датированное и заверенное печатью предложение в крайний срок ***до 18:00 вечера (по бишкекскому времени) 13 октября 2021 года*.** Предложения, полученные вне указанного срока, не будут рассматриваться.

Уточняющие вопросы касательно данного запроса предложений могут быть представлены в письменном виде по электронной почте: [procurement\_eippif\_kg@dai.com](mailto:procurement_eippif_kg@dai.com) до 18:00, 7 октября 2021 года.

Назначение: RFP-0022: Аренда офиса

Месторасположения: г. Ош

Срок: ноябрь 2021 – апрель 2023

Коммерческое предложение с пометкой «RFP-0022: Аренда офиса в г. Ош» должно быть представлено на рассмотрение по электронной почте: [*procurement\_eippif\_kg@dai.com*](mailto:procurement_eippif_kg@dai.com)

### About EIP-PEAK

DAI is an international development company. For more than 45 years, we have worked on the frontlines of international development, tackling fundamental social and economic development problems caused by inefficient markets, ineffective governance, and instability. Currently, DAI is delivering results that matter in some 80 countries. In the Kyrgyz Republic, the Branch of DAI Global UK Ltd is implementing two projects, Enterprise and Innovation Programme (EIP) and Policy Innovation Facility (PIF), funded by UK Aid from the United Kingdom Government.

The Enterprise and Innovation Programme (branded as “PEAK” or “PEAK Programme”) is a four-year initiative that aims to promote a stronger, diversified and more inclusive private sector in Kyrgyzstan and Tajikistan, and to stimulate the development of startups and MSMEs, increase business innovation and promote entrepreneurial support to local youth, women, migrants and other disadvantaged groups. The programme introduces new and innovative ways to create and support highly competitive businesses, regional brands and business linkages through bringing together startups, MSMEs, business advisors and investors from the region and the globe.

PEAK establishes business innovation centers (or BICs) that provide business support programmes virtually or onsite, including trainings, one-on-one coaching and mentorship, with the aim to guide starting entrepreneurs and growing businesses on formulating a business solution to a problem, and to develop their business knowledge and skills to help them grow and scale their businesses. More information can be found on [www.peak.kg](http://www.peak.kg). PEAK is seeking premises for its PEAK Osh Centre (“PEAK Osh”) staff and to conduct offline or hybrid (i.e. both offline and online) business support activities in Osh city.

### О EIP-PEAK

ДАИ является международной организацией, которая на протяжении 45 лет, работает в сфере международного развития, затрагивая основополагающие социальные и экономические проблемы, вызванные неэффективностью рынка, правительства и нестабильностью. На данный момент, ДАИ осуществляет деятельность в 80 странах по всему миру. В Кыргызской Республике Филиал “ДАИ Глобал УК Лтд.» в КР реализует Программу по Развитию Предпринимательства и Инноваций и Программу по Поддержке Инновационной Политики, финансируемые UK Aid при Правительстве Великобритании.

PEAK запускает Центры развития бизнес-инноваций под брендом «PEAK», которые стремятся к созданию крепкого, многоотраслевого частного сектора в Кыргызстане и Таджикистане, и стимулируют создание стартапов и ММСБ, увеличивают бизнес-инновации и способствуют предпринимательской инициативе среди молодежи, женщин и мигрантов. Данная программа внедряет новые инновационные методы по созданию и поддержке конкурентоспособных предприятий, региональных брендов и деловых связей, путем объединения стартапов, ММСБ , бизнес-консультантов и инвесторов по региону и по миру.

Центры развития бизнес-инноваций PEAK проводят акселерационные и инкубационные программы через интерактивные тренинги и индивидуальные коуч-сессии, оказывая поддержку (в офлайн и онлайн формате) новым и развивающимся предприятиям от первоначальной идеи и решения проблемы до разработки продукта, маркетинга, управления поставками, выхода на новые рынки и привлечения финансирования от инвесторов и спонсоров. Более подробная информация доступна на сайте [www.peak.kg](http://www.peak.kg). PEAK в поисках помещения для работы сотрудников PEAK Ош и для проведения бизнес мероприятий в городе Ош.

|  |  |
| --- | --- |
| **SPECIAL CONDITIONS / СПЕЦИАЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ** | |
| **VALIDITY OF QUOTATION / СРОК**  **ДЕЙСТВИЯ ПРЕДЛОЖЕНИЯ** | 60 DAYS FROM SUBMISSION OF PROPOSA /  60 ДНЕЙ С МОМЕНТА ПОДАЧИ КОММЕРЧЕСКОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ |
| **DAI WILL AWARD TO / ДАИ ЗАКЛЮЧИТ КОНТРАКТ С** | ONE BIDDER/ С ОДНИМ ПОСТАВЩИКОМ |
| **EVALUATION CRITERIA / КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ** | TECHNICAL RESPONSIVENESS/ COMPLIANCE WITH REQUIREMENTS AND FINANCIAL PROPOSAL/PRICE.  DAI RESERVES THE RIGHT NOT TO AWARD THE CONTRACT TO THE LOWEST OFFEROR IF THE TECHNICAL FACTORS ARE CONSIDERED MORE IMPORTANT THAN THE PRICE.  ТЕХНИЧЕСКОЕ СООТВЕТСТВИЕ ТРЕБОВАНИЯМ И ЦЕНА  DAI ОСТАВЛЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО НЕ ПРИСУЖДАТЬ КОНТРАКТ С САМОЙ НИЗКОЙ ЦЕНОЙ, ЕСЛИ ТЕХНИЧЕСКИЕ КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ СЧИТАЮТСЯ БОЛЕЕ ВАЖНЫМИ ПО СРАВНЕНИЮ С ЦЕНОЙ. |
| **CONTRACT TYPE / ТИП ДОГОВОРА** | FIXED PRICE AGREEMENT  ФИКСИРОВАННАЯ СТОИМОСТЬ |
| **LANGUAGE / ЯЗЫК** | THE PROPOSAL SHOULD BE IN RUSSIAN AND/ OR IN ENGLISH / ПРЕДЛОЖЕНИЕ ДОЛЖНО БЫТЬ ПРЕДСТАВЛЕНО НА РУССКОМ И/ ИЛИ АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКАХ |
| **CURRENCY OF QUOTATIONS / ВАЛЮТА КОММЕРЧЕСКОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ** | OFFERS SHOULD BE IN **POUND STERLING (GBP) OR IN US DOLLARS (USD)** / ПРЕДЛОЖЕНИЯ, ДОЛЖНЫ БЫТЬ В **ФУНТАХ СТЕРЛИНГАХ ИЛИ В ДОЛЛАРАХ США.** |
| **VAT OR TAXES / НДС И НАЛОГИ** | PLEASE INCLUDE ALL TAXES/VAT IN THE PROPOSED PRICE.  НЕОБХОДИМО ВКЛЮЧИТЬ ВСЕ НАЛОГИ / НДС ПРИ ПОДАЧЕ ФИНАНСОВОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ |
| **PAYMENT TERMS/ УСЛОВИЯ ОПЛАТЫ** | WIRE TRANSFER / БАНКОВСКИЙ ПЕРЕВОД |
| **DOCUMENTS TO BE SUBMITTED /**  **ДОКУМЕНТЫ, КОТОРЫЕ СЛЕДУЕТ ПРЕДОСТАВИТЬ** | * A DULY COMPLETED FORM, SIGNED AND STAMPED, AS PROVIDED IN ANNEX 1, ANNEX 2 AND ANNEX 3 / ДОЛЖНЫМ ОБРАЗОМ ЗАПОЛНЕННЫЕ, ПОДПИСАННЫЕ И ЗАВЕРЕННЫЕ ПЕЧАТЬЮ ПРИЛОЖЕНИЕ 1, ПРИЛОЖЕНИЕ 2, И ПРИЛОЖЕНИЕ 3. * A DETAILED DESCRIPTION OF THE OFFERED PREMISES, LOCATION, ADDRESS/ДЕТАЛЬНОЕ ОПИСАНИЕ ПРЕДЛАГАЕМОГО ПОМЕЩЕНИЯ. * PHOTOGRAPHS OF THE BUILDING AND PREMISES/ФОТОГРАФИИ ЗДАНИЯ И ПОМЕЩЕНИЯ. * COPY OF DOCUMENTS CERTIFYING OWNERSHIP OR A SUBLEASE AGREEMENT /КОПИИ ДОКУМЕНТОВ ПОДТВЕРЖДАЮЩИХ СОБСТВЕННОСТЬ (ТЕХНИЧЕСКИЙ ПАСПОРТ И/ИЛИ КРАСНАЯ КНИГА) ИЛИ ДОГОВОР СУБАРЕНДЫ. * COPY OF COMPANY'S OR PRIVATE ENTREPRENEUR’S REGISTRATION CERTIFICATE; / КОПИЯ СВИДЕТЕЛЬСТВА О РЕГИСТРАЦИИ ЮРИДИЧЕСКОГО ЛИЦА ИЛИ ИНДИВИДУАЛЬНОГО ПРЕДПРИНИМАТЕЛЯ. |

### QUOTATIONS EVALUATION CRITERIA / КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ КОММЕРЧЕСКОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ

OFFERS WILL BE EVALUATED BASED ON THEIR RESPONSIVENESS TO THE TECHNICAL REQUIREMENTS AND FINANCIAL PROPOSAL. DAI PLAN TO VISIT AND CONDUCT INSPECTION OF BUILDING AND PREMISSES.

ПРЕДЛОЖЕНИЯ БУДУТ ОЦЕНИВАТЬСЯ НА ОСНОВЕ ИХ СООТВЕТСТВИЯ ТРЕБОВАНИЯМ И ЦЕНЕ. DAI ПЛАНИРУЕТ ПОСЕЩЕНИЕ И ОСМОТР ЗДАНИЯ И ПОМЕЩЕНИЙ.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **CRITERIA/КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ** | | MAXIMUM POINTS/ МАКСИМАЛЬНЫЙ БАЛЛ |
| 1 | COMPLIANCE WITH THE TECHNICAL REQUIREMENTS (ANNEX 1)/ СООТВЕТСТВИЕ ТЕХНИЧЕСКИМ ТРЕБОВАНИЯМ (ПРИЛОЖЕНИЕ 1) | 30 |
| 2 | CONDITIONS OF BUILDINGS/PREMISES/ СОСТОЯНИE ЗДАНИЯ/ПОМЕЩЕНИЯ | 40 |
| 3 | FINANCIAL PROPOSAL/PRICE /ЦЕНА | 30 |
|  |  | TOTAL POINTS: 100 / ОБЩИЙ БАЛЛ: 100 |

**ANNEX I / ПРИЛОЖЕНИЕ1**

THE BRANCH OF DA GLOBAL UK LTD. IN THE KYRGYZ REPUBLIC IS INVITING SUITABLY QUALIFIED COMPANIES AND PRIVATE ENTREPRENEURS TO SUBMIT QUOTATIONS **FOR AN OFFICE LEASE IN OSH CITY**. INTERESTED SUPPLIERS SHOULD PROVIDE QUOTATIONS, AS PER THE TABLE BELOW. THE SPECIFICATIONS OF A PROPOSED OFFICE PREMISES MUST MEET THE SPECIFIED TECHNICAL REQUIREMENTS:

ФИЛИАЛ «ДАИ ГЛОБАЛ УК ЛТД» В КР ПРИГЛАШАЕТ КОМПАНИИ И ЧАСТНЫХ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЕЙ ПРЕДСТАВИТЬ ПРЕДЛОЖЕНИЕ НА **АРЕНДУ ОФИСНОГО ПОМЕЩЕНИЯ В Г. ОШ** ДЛЯ ПРОГРАММЫ ПО РАЗВИТИЮ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА И ИННОВАЦИЙ PEAK KYRGYZSTAN. ЗАИНТЕРЕСОВАННЫЕ ПОСТАВЩИКИ ДОЛЖНЫ ПРЕДОСТАВИТЬ ЦЕНЫ В СООТВЕТСТВИИ С НИЖЕУКАЗАННОЙ ТАБЛИЦЕЙ. СПЕЦИФИКАЦИИ ПРЕДЛАГАЕМОГО ОФИСНОГО ПОМЕЩЕНИЯ ДОЛЖНЫ СООТВЕТСТВОВАТЬ УКАЗАННЫМ ТЕХНИЧЕСКИМ ТРЕБОВАНИЯМ

|  |  |
| --- | --- |
| **TECHNICAL REQUIREMENTS** | **ТЕХНИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ** |
| **BASIC REQUIREMENTS** | **ОСНОВНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ** |
| **Office space for PEAK Osh consisting of:**   * one room for 3-4 staff (minimum 30 m2) and one meeting room (minimum 15 m2), a kitchen, and a toilet(s) (preferably for Males and Females separately. * large room for the provision of trainings and seminars for up to 25 people. The space may be (co-)shared with other tenants in the premises – *this room will be considered as an advantage, not basic requirements*   Note: private houses and apartments will not be considered, as well as premises with an attic ceiling. | **Офисное помещение для PEAK Ош должно состоять из:**   * одного кабинета для 3-х сотрудников (минимум 30 м2), одного кабинета (минимум 15 м2) для проведения индивидуальных консультаций, кухни и туалета (мужской и женский отдельно). * зала для проведения тренингов и семинаров на 25 человек. Возможно совместное использование зала с другими арендаторами *– наличие данного помещения будет являться преимуществом, не обязательное условие.*   Примечание: не рассматриваются частные дома и квартиры, а также помещения с мансардными потолками. |
| * The landlord has ownership of the premises or has a long-term lease agreement with the right to sublet the premises. | * Арендодатель должен являться собственником помещения или иметь договор долгосрочной аренды с правом предоставления помещения в субаренду. |
| * High-quality / high-speed cable Internet / wi-fi in the premises. | * Наличие высокоскоростного кабельного интернета/ wifi или возможность его проведения. |
| * Well-equipped kitchen (kitchen sink, table, chairs) and a toilet - all these rooms should be on the same floor, and preferably on the ground or first floor with the permission to fix a ‘PEAK’ logo sign. | * Оборудованная кухня (раковина, стол, стулья) и туалет должны быть на одном этаже, предпочтительно на первом этаже. Возможность установки вывески PEAK. |
| * Compliance of the building and the premises itself with all technical, fire and sanitary safety standards of the Kyrgyz Republic. | * Соответствие здания и помещения всем нормам технической, пожарной и санитарной безопасности Кыргызской Республики. |
| * Premises are equipped with air conditioning and heating systems, and ventilation and security systems. | * Наличие кондиционеров, системы отопления, вентиляции и системы безопасности. |
| * Location: in Osh city centre, preferably close to businesses and with convenient [access to roads](https://context.reverso.net/%D0%BF%D0%B5%D1%80%D0%B5%D0%B2%D0%BE%D0%B4/%D0%B0%D0%BD%D0%B3%D0%BB%D0%B8%D0%B9%D1%81%D0%BA%D0%B8%D0%B9-%D1%80%D1%83%D1%81%D1%81%D0%BA%D0%B8%D0%B9/access+roads) and a dedicated or close-by parking. | * Расположение: в центре города Ош, предпочтительно рядом с деловыми районами/бизнес центрами с удобными подъездными путями и парковкой. |
| **ADDITIONAL REQUIREMENTS** | **ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ** |
| * Entrance access for people with disabilities | * Вход адаптирован для людей с ограниченными возможностями. |
| * Landline telephone line connection | * Наличие линии для стационарного телефона |
| * Insurance policy covering the offered premises | * Наличие страхового полиса на помещения |
| * Maintenance of the premises, including cleaning and security services | * Обслуживание помещения, включая услуги уборки и охраны. |
| * Ancillary facilities (storeroom, server room, etc.) | * Наличие подсобных помещений (кладовая, серверная). |
| * Fully equipped kitchen (kitchen sink, table, chairs, cupboard, fridge, microwave) | * Полностью оборудованная кухня (раковина, стол, стулья, шкаф для посуды, холодильник, микроволновая печь) |
| * Parking space for at least one car | * Минимум одно парковочное место |

WE CONFIRM THAT THE TECHNICAL REQUIREMENTS ARE UNDERSTOOD AND CLEAR/ НАСТОЯЩИМ, ПОДТВЕРЖАЕМ, ЧТО С ТЕХНИЧЕСКИМИ ТРЕБОВАНИЯМИ ОЗНАКОМЛЕНЫ.

**DATE/**ДАТА:

**SIGNATURE/** ПОДПИСЬ:

**STAMP**/ ПЕЧАТЬ

**ANNEX II / ПРИЛОЖЕНИЕ II**

**QUOTATION PROPOSAL FORM /**

**ФОРМА КОММЕРЧЕСКОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ**

Dear DAI Procuring Entity,

Having examined the RFP, the receipt of which is hereby duly acknowledged, we, the undersigned, offer to provide the proposal in accordance to the Technical specifications and provided description of the RFP.

We confirm the validity period of 60 days for the prices listed in the attached Quotation. We undertake to execute our offer, subject to any changes arising from negotiations.

We understand that you are not bound to accept any Proposals you may receive.

Уважаемый сотрудник отдела закупок ДАИ,

Изучив запрос коммерческого предложения, любезно предлагаем на рассмотрение наше коммерческое предложение в соответствии с указанными Техническими спецификациями и предоставленным Запросом коммерческого предложения.

Мы подтверждаем срок действия 60 дней для предложения, указанного в прикреплённом Финансовом предложении. Мы обязуемся выполнить наше предложение, с учетом изменений, возникших в результате переговоров.

Ответ на запрос не влечет за собой каких-либо обязательств со стороны Заказчика.

|  |  |
| --- | --- |
| FULL COMPANIES NAME IN RUSSIAN /  ПОЛНОЕ НАЗВАНИЕ КОМПАНИИ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ |  |
| FULL COMPANIES NAME IN ENGLISH /  ПОЛНОЕ НАЗВАНИЕ КОМПАНИИ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ |  |
| TIN / ИНН |  |
| LEGAL ADDRESS / ЮРИДИЧЕСКИЙ АДРЕС |  |
| DE FACTO ADDRESS / ФАКТИЧЕСКИЙ АДРЕС |  |
| BANK REQUISITIONS / БАНКОВСКИЕ РЕКВИЗИТЫ |  |
| POSTAL ADDRESS / ПОЧТОВЫЙ ИНДЕКС |  |
| HEAD OF COMPANY (NAME) / РУКОВОДИТЕЛЬ КОМПАНИИ (ФИО) |  |
| CONTACT NAME / КОНТАКТНОЕ ЛИЦО |  |
| TELEPHONE NUMBER / НОМЕР ТЕЛЕФОНА | 6 |
| E-MAIL ADDRESS / ЭЛЕКТРОННЫЙ АДРЕС |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **ТРЕБОВАНИЯ /REQUIREMENTS** | **ОПИСАНИЕ ПРЕДЛАГАЕМОГО ПОМЕЩЕНИЯ**  **DESCRIPTION OF PROPOSED PREMISES** |
| **ОСНОВНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ /BASIC REQUIREMENTS** |  |
| **Офисное помещение для PEAK Ош должно состоять из:**   * кабинета для 3-х сотрудников (минимум 30 м2), одного кабинета (минимум 15 м2) для проведения индивидуальных консультаций, кухни, туалета. * зала для проведения тренингов и семинаров на 25 человек. Возможно совместное использование зала с другими арендаторами.   **Office space for PEAK-Osh consisting of:**   * one room for 3 staff (minimum 30 m2) and one room (minimum 15 m2) for provision of the individual consultations, kitchen, toilet. * space for provision trainings and seminars for 25 people could be shared with some other renters in the premises is preferable. | *Просим предоставить краткое описание предлагаемого помещения/комнат, с указанием квадратуры каждой предлагаемой комнаты.*  *Просим предоставить фотографии здания и помещения*  *Please provide a short description of offered building/premises with indication of square meter of each room.*  *Please provide photographs of the building and premises* |
| Арендодатель должен являться собственником помещения или имеет договор долгосрочной аренды с правом предоставления помещения в субаренду.  The landlord has ownership of the premises or has a long-term lease agreement with the right to sublet the premises. | *Просим предоставить копии, подтверждающих документов (технический паспорт, красная книга) или копию договора субаренды.*  *Please provide a copy of confirmation document or copy of sublease agreement.* |
| Преимущественно наличие высокоскоростного интернета.  It is desirable to have high-quality / high-speed cable Internet / wi-fi. | *Если да, укажите провайдера услуг и скорость интернета.*  *Please indicate the provider and Internet speed.* |
| Equipped kitchen and a toilet - all these rooms should be on the same floor, and preferably on the ground or first floor with the permission to fix a ‘PEAK’ logo sign.  Кухня и туалет должны быть на одном этаже, предпочтительно на первом этаже. Возможность установки вывески PEAK. | *Предоставить краткую информацию о предлагаемом помещении, кухни, туалета с указанием этажа.*  *Please provide a short information of proposed premises, kitchen, toilet, with indication of floor.* |
| Соответствие здания и самого помещения всем нормам технической, пожарной и санитарной безопасности Кыргызской Республики.  Compliance of the building and the premises itself with all technical, fire and sanitary safety standards of the Kyrgyz Republic. | *Укажите*  *Yes or No*  *Да или Нет* |
| Наличие кондиционеров, системы отопления, вентиляционной системы и системы безопасности.  Premises are equipped with air conditioning and heating systems, and ventilation and security systems. | *Укажите*  *Yes or No*  *Да или Нет* |
| Расположение: в центре городе Ош, предпочтительно рядом с деловыми районами/бизнес центрами с удобными подъездными путями и парковкой.  Location: in Osh city centre, preferably close to businesses, and with convenient [access to roads](https://context.reverso.net/%D0%BF%D0%B5%D1%80%D0%B5%D0%B2%D0%BE%D0%B4/%D0%B0%D0%BD%D0%B3%D0%BB%D0%B8%D0%B9%D1%81%D0%BA%D0%B8%D0%B9-%D1%80%D1%83%D1%81%D1%81%D0%BA%D0%B8%D0%B9/access+roads) and a dedicated or close-by parking. | *Please indicate location, address*  *Просим указать месторасположение, район, адрес*. |
| **ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ/ ADDITIONAL REQUIREMENTS** | *Please indicate*  *Укажите* |
| Вход адаптирован для людей с ограниченными возможностями.  Entrance access for people with disabilities | *Yes or No*  *Да или Нет* |
| Наличие линии для стационарного телефона.  Landline telephone line connection | *Yes or No*  *Да или Нет* |
| Обслуживание помещения, включая услуги уборки и охраны.  Maintenance of the premises, including cleaning and security services | *Yes or No, if yes, please indicate*  *Да или Нет, если да, укажите что имеется* |
| Наличие подсобных (кладовая, серверная) помещений  Ancillary facilities (storeroom, server room, etc.). | *Yes or No if yes, please indicate*  *Да или нет, если да, укажите что имеется* |
| Наличие страхового полиса на помещения.  Insurance policy covering the offered premises | *Yes or No*  *Да или Нет* |
| Полностью оборудованная кухня (раковина, стол, стулья, шкаф для посуды, холодильник, микроволновая печь).  Fully equipped kitchen (kitchen sink, table, chairs, cupboard, fridge, microwave) | *Yes or No*  *Да или Нет* |
| Минимум 1 (одно) парковочное место.  Parking space for at least one car | *Yes or No*  *Да или Нет* |

SIGNATURE/ ПОДПИСЬ:

NAME/ФИО \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ SEAL/ ПЕЧАТЬ

DATE / ДАТА

**ANNEX III / ПРИЛОЖЕНИЕ III**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **QUOTATION/ ФИНАНСОВОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ** | | | |
| Description of Services/Наименование услуг | Price in GBP or USD for 1 square meter/  Цена в фунтах стерлингах или долларах США за 1 м2 | For total square meters/Итого м2 | Total amount in GBP or USD/  Общая сумма в фунтах стерлингах или долларах США |
| Price of rent/ Арендная плата |  |  |  |
| one room for 3 staff /кабинет для 3-х сотрудников |  |  |  |
| one room for provision of the individual consultations/ одного кабинета для проведения индивидуальных консультаций |  |  |  |
| large room for the provision of trainings and seminars – *if any, not mandatory requirement* /зал для проведения тренингов и семинаров *(если имеется, не обязательное требование)* |  |  |  |

Notes:

In preparing of financial proposal, please take into account:

* The price of the lease/rent should include all applicable taxes and fees payable, accrued and withheld in accordance with the legislation of the Kyrgyz Republic;
* All relevant costs of building security services, utilities, cleanings services and consumables in toilets should be included into the total lease price and shown separately.

Примечание:

При составлении финансового предложения просим учесть:

* Арендная плата включает применимые налоги и сборы, подлежащие уплате, начислению и удержанию в соответствии с законодательством Кыргызской Республики;
* Стоимость услуг по охране помещения, коммунальные услуги, услуги уборки, а также расходные материалы в сан. узлах должны входить в общую сумму арендной платы.

SIGNATURE/ ПОДПИСЬ:

NAME/ФИО \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ SEAL/ ПЕЧАТЬ

DATE / ДАТА